

# 《浮士德》

## 图书基本信息

书名：《浮士德》

13位ISBN编号：9787807657460

10位ISBN编号：7807657464

出版时间：2013-1

出版社：河南文艺出版社

作者：[德] 歌德著 樊修章译

版权说明：本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介以及在线试读，请支持正版图书。

更多资源请访问：[www.tushu000.com](http://www.tushu000.com)

## 前言

壬辰年开春后不久，寒舍来了河南文艺出版社的两位来访者。近几年来，陋室门口一直张贴着“年老多病，谢绝来访”的奉告，但以热诚与执着而敲开了家门的来访者，亦偶尔有之，这次河南文艺出版社的两位就是一例。这是因为他们几年前出版过我的《浪漫弹指间》一书，说实话，该书的装帧与印制都很好，精良而雅致，陈列在北京各大书店的架子上，相当令人瞩目，比起名列前茅的出版社的制品，有过之而无不及。这次来访者中正有一位是我那本书的责编，虽说我们从未见过面，也从未通过话，总也算是故交老友吧，我岂能做“负义”之事？何况，他们两位特别郑重其事，还持有一位与我曾经有过愉快合作的长者屠岸先生的介绍信，我岂能不热情待客？他们的来意很明确：河南文艺出版社过去不搞外国文学作品的出版，现今决心从头开始、白手起家，而且，不是零敲碎打地搞，而要搞成一定的规模，一定的批量；不是随随便便草率地搞，而是要搞得郑重其事，搞出一定的品位。经过社内各方面各部门协同地反复考量与深入论证，决定推出一套“外国文学经典”丛书。为此，他们特来征求我的意见，特别是寻求我的帮助与支持。当然，他们还做了其他方面的准备，如聘请美术高手设计装帧与版式……这便是我所知道的出版这套书最初的缘由。全国的粮食大省，中华大地上的主要谷仓，现在要推出新的文化产品、精神食粮了，这是很令人瞩目的一件事。我认为，特别难能可贵的是他们的精神品位追求与人文热情，是他们进行开拓领地的勇气与坚挺自我价值观的执着精神。众所周知，世界文学从荷马史诗至今，已经经历许多世纪的历史，积累下来无数具有恒久价值的作品与典籍。这些作品，是各个时代社会生活形象生动、色彩绚烂的图画，是各种生存条件下普通人发自灵魂深处的心声，是社会各个阶段人类群体的诉求与呼唤，这些作品承载着人类的美好愿望与社会理想，蕴含着丰富深邃的人文感情与人道关怀，所有这些，只要人类社会存在一天、发展一天，就具有无可辩驳的永恒价值。何况，这些典籍还凝聚着文学语言描绘的精湛技艺，可以给人提供无可比拟的高雅艺术享受。不言而喻，作为在文化修养上理应达到一定水平的现代人，饱读世界文学名著，是人生不可或缺的一课。可以说，外国文学的出版，是一项具有全民意义的社会文化积累工程，是导向理想主义的思想启蒙工程，是造就艺术品位、培养艺术趣味的教化工程，是提供精神愉悦与阅读快感的服务工程，这就是为什么在我国，特别是改革开放以来，外国文学读物一直受到广大公众热烈欢迎的原因，是外国文学出版一直得到高度重视、高度关注并在整个出版事业中占有较高位置与较大份额的原因。外国文学的编辑出版工作是一项令人刮目相看的事业，致力于出版外国文学作品而闻名的几家大出版社往往得到了更多的社会关注与文化推崇，在出版外国文学作品方面所取得的成功，不仅给这些出版社带来了很高的文化声誉，而且还伴有巨大的经济效益。河南文艺出版社这次进行新的开拓，必将给河南的出版事业带来新意，如果运作得好，也会带来文化与经济的双效益。应该看到，2012年毕竟不是改革开放伊始的1978年，社会条件与文化环境已经有了新的发展与变化，外国文学的出版在这些新变化面前必然遇到新的挑战与困难。举例说，当前一片书店倒闭声就是人们所未曾料想到的，书店是出版物面世的展台，更是销售流通的平台，书店纷纷倒闭，对出版业绝不至于是利好的消息。当然，传统的书店萎缩了，网上书籍销售的业务却火了起来。真正对外国文学出版形成冲击的是：物质主义文化的盛行与人文主义文化的滑坡。在社会的物质现实急速发展的某个阶段，物质主义文化与人文主义精神的失衡，是带有某种必然性的，在这样的阶段，现代人都很忙，可自主支配的时间有限，即使是要阅读求知，急于去读的书也多着呢！炒股的书、烹调的书、化妆美容的书、为出国要学的外文书，一时可顾不上世界文学名著，且不说还要为视听文化奉献出大量的时间呢。也正因为现代人生活节奏紧张忙碌，浮躁心理容易趋向粗俗低级的消遣休闲方式：媚俗文化、恶搞文化、搞笑文化、无厘头文化、“看图识字”文化等大行于道，颇有将经典高雅文化艺术趣味挤压在道旁之势。对于外国文学出版而言，以上这些社会因素都导致外国文学读者的锐减，导致社会人群对经典文学读物兴趣的淡化，具体来说，就是外国文学图书市场的萎缩，这对于外国文学出版事业的冲击是显而易见的。正是在外国文学出版不甚兴旺、不甚景气的条件下，河南文艺出版社投身于这一个部类文化的出版，其热情是令人感动的，其勇气是令人钦佩的，既突显出了河南文艺出版社开拓进取的锐气，也突显出其坚挺经典文化价值观的执着精神。正是感于这种精神，我义不容辞地接受了他们对我的委托；也正是感于这种精神，我在译界的好些朋友闻讯后都纷纷献出了自己的高水平译品，而不计较稿费的高低与合同年限的长短。虽然外国文学目前面临着一定的困窘，但远非已陷入背水一战的绝境，而仍然有希望在前方。首先是因为经典名著都如奇珍的瑰宝，其价值永世不会磨灭。事实上，它们已经经历了千百年的时间考验，甚至经历过黑暗的、强暴的摧残而顽强地流传下来，绵延不

## 《浮士德》

断如一道神泉之水，一直洗涤着、滋润着人类的精神与心灵，过去如此，现在如此，将来也如此，永远具有鲜活的生命力，足以使愚顽者开窍，使梦睡者苏醒，使沉沦者奋起，使浅薄者深化，使低迷者升华。对世人而言，修建了蓄水池，蓄了这神泉之水，永远会有灌溉心灵的无穷妙用，何况，我们的社会正处于蓬勃发展之中，我们的文化也必然经过一个由粗到精、由低级到高级、由平凡到经典的过程，在这个过程中，历史上存在过的那些文学艺术经典永远有着参照、借鉴、学习、鉴赏、传承的价值。拥有聚宝盆的人，建有神泉之水水库的人，其富足、其主动，是那些不拥有者、未建有者所远远不能比的。从这个意义上来说，河南文艺出版社在此刻决定开拓出版领域，致力于外国文学名著的出版，未尝不是有先见之明。困顿犹在，愿景在前，现在要做的就是踏实努力，奋发前行，坚持不懈！ 柳鸣九 步入七十九岁之际

# 《浮士德》

## 作者简介

作者：（德国）歌德（Goethe J.W.V.）译者：樊修章 樊修章，原名樊益佑。一九三二年生于湖南浏阳高平石湾村农家。年少苦读强记，打下旧学根基。一九五三年考入北京大学西语系。一九五六年至宁夏，任教于宁夏大学。一九七七年至一九九二年，以十六寒暑，五译其稿，译成《浮士德》《歌德诗选》。编有《晚唐小品文选注》。曾为《唐之韵》二十集电视片解说词撰稿。二〇〇七年病逝于银川。留有旧体诗和文稿多种。

# 《浮士德》

## 书籍目录

译序 献词 舞台序剧 天上序幕 悲剧第一部 夜 城门前 书斋 书斋 莱比锡奥尔巴赫酒店 魔女的丹房 街头  
傍晚 散步 邻家 街头 花园 园亭 林中石窟 葛瑞琛居室 玛尔特的花园 井边 城边夹道 夜 教堂 瓦普几斯夜  
会 瓦普几斯夜会的梦或俄伯容与蒂坦尼亚的金婚纪念 阴暗的日子，原野 夜，旷野 监狱 悲剧第二部 第  
一幕 风景优美的地方 皇宫 宏伟的大厅 乐游苑 阴暗的走廊 灯火辉煌的大厅 骑士厅 第二幕 高穹顶哥特  
式小房间 实验室 古典的瓦普几斯夜会 佩涅俄斯河上段 佩涅俄斯河下段 佩涅俄斯河上段 爱琴海的岩湾  
第三幕 斯巴达墨涅拉斯的宫殿前面 城堡内院 舞台完全变换 第四幕 高山 前山上 伪帝的营帐 第五幕 旷  
野 宫殿 深夜 子夜 王宫广大的前庭 安葬 山谷

## 章节摘录

版权页： 舞台序剧 班主 丑角 班主 你们两位是我的依傍，每当我艰难困苦的时光；请问你们在德意志乡野对这次演出抱什么希望？由于大众在谋生济困，我很想让他们散散忧心。戏棚搭起来，舞台布好，都盼着过节一样地欢欣。大家已坐定瞪圆两眼，安静地想着寻求兴奋。我知道如何使观众满足，从未尴尬到如此地步：他们虽不是惯赏佳篇，读过的东西可多得无数。我们该怎样入时又新颖，长于义理，又使人高兴？当然我想看浪涌的人群向我们露天剧场涌进，像经受反复发作的剧痛，挤入这道慈悲的窄门。大天白日还不到四点，就直奔票房乱冲乱窜，为了一张票挤破头颅，像荒年冲向面包商店。编剧仁兄，今天就干吧，要给各色人创造奇观！剧作家那各色人群请莫再言说，见他们我就性灵萧索。请给我避开人头的攒动，免得被强行卷进旋涡。请把我引向静谧的天乡，那里有清欢为诗人喷放，友谊和爱情借助神手培植福祉在诗人心上。我们深心啊，那一切喷涌，唇舌上一切斟酌的吟咏会偶尔失败，偶尔成功，却被瞬间的粗野葬送！常常要熬过多少岁时才有超绝的形象展示。炫人眼目的生来命短，真实的不朽留传后世。丑角我才不爱听后世的空谈；假如我也把后世高喊，谁给当代人制造欢娱？这是他们的权利和心愿。我想有我这乖孩儿出场，就随时都会要点儿名堂。一个人善于开心地卖弄就不会怨观众反应无常。他希望聚起人一大堆，把大家逗得如痴如醉。要放乖点儿，要拿出本领，让理性、悟性、感性、热性，连梦话都朝合唱里填充，请注意还得加点儿傻劲。班主特别要情节纷至沓来，观众来看戏想看得痛快。眼跟前若是头绪万千，使观众惊得目瞪口呆，你立时就会名闻遐迩，就成了名流受人爱戴。只能靠数量把观众争取，让大家都可择其所需，头绪多就会各有所得，人人满意地从剧场归去。要写一出戏就拆成几股，有这大杂烩你成功有数；少费心思又容易推出。拿出个完品有什么意思，观众会贬得一无是处！剧作家岂不知这手艺有多么低级！与纯真的艺术家多不相宜！时髦人物的粗制滥造我看正合你们的原理。班主这样的指责我不放心上。一个人真想做出点名堂，工具要选得最为得当。须知劈的是松软的木头，瞧瞧看，你是写给谁欣赏！有人是因为闲得心慌，有人是因为太吃得饱胀，还有人更是糟到绝顶，他们是因为读腻了报章。络绎地奔来像参加舞会，被好奇心驱使步步腾飞；女人为炫耀衣着容貌，来参加演出还不要薪水。你在剧坛上做什么好梦？座无虚席就值得高兴？请走近细瞧捧场的人们！一半大老粗一半冰冷。有的想看罢去打牌玩，有的去狎妓通宵淫乱。你可怜的傻子为这目标，何苦把优雅的诗神烦扰？我劝你写他个无止无休，这才绝不致迷失正道。想法子叫人晕头转向，叫人满意那只是徒劳。——怎么了？你着迷还是烦恼？剧作家去吧，去找别样的跟班！诗人是为了至上的人权，这人权乃是造物的赐予，岂能为你去肆行糟践！诗人靠什么去撼人肺腑？又靠什么去制胜万物？要在心灵中吐纳世界，难道不是靠内在的和谐？

# 《浮士德》

编辑推荐

# 《浮士德》

## 版权说明

本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问：[www.tushu000.com](http://www.tushu000.com)